

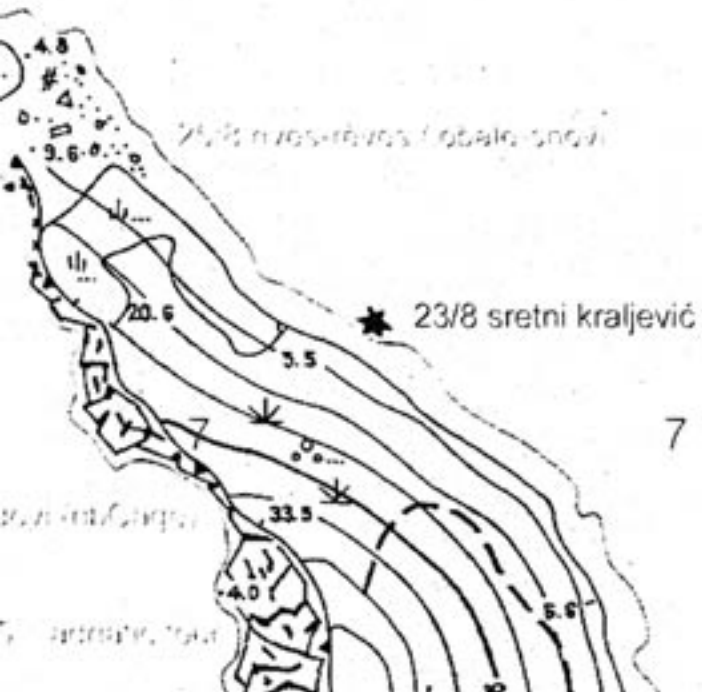


# KARANTENA 7

festival scenskih umjetnosti  
performing arts festival

23/8 - 5/9 DUBROVNIK 2003.





23/8:sub:lazareti:21h

## oscar wilde sretni kraljević

adaptacija, režija, izbor glazbe i scenografija: luis zornoza boy

oblikovanje svjetla: miran šušteršič

oblikovanje zvuka: mitja vrhovnik smrekar

lektorica: mateja dermelj

glumi: robert waltl

tehnička pomoć: ivan mesarič i klemen avsec

sretni kraljević otkriva sve najznačajnije odlike wildeovoga života i stila, raskošan izbor riječi, zanosan ritam rečenice, žudnju za dalekim i egzotičnim krajevima, osvaja ljepotom glazbe riječi koje ga pripovijedaju, ali i osjećajem za društvenu bijedu i nepravdu. zlatoliki lik sretnoga kraljevića portret je wildeov, odnosno umjetnika koji svojim djelom obogaćuje život drugih. luis zornoza boy, redatelj i vizualni umjetnik, od 1979. surađuje sa skupinom rocambole titeres u španjolskoj, nakon toga u velikoj britaniji utemeljuje grupu siesta, a od 1991. je umjetnički direktor norwich puppet theatre. s robertom waltlom uradio je intimističku predstavu s objektima, sjenama, projekcijama u kojoj se osobno umjetničko isprepliće s wildeovom bajkom.

produkcija: mini teater ljubljana

koprodukcija: novo kazalište zagreb i art radionica lazareti dubrovnik

7

7

24/8 contoured in Kraftstraße Kraftfahrstraße

24/8 schneewittchen after party

7

7

27e contoured in Kraftstraße



24/8:ned:lazareti:21h

## robert walser schneewittchen after party

režija: ivica buljan / prijevod: milan štefe / scenograf: tomo savić – gecan

kostimografkinja: ana savić-gecan / koreografkinja: mare sesardić / maska: gabriella fleischmann

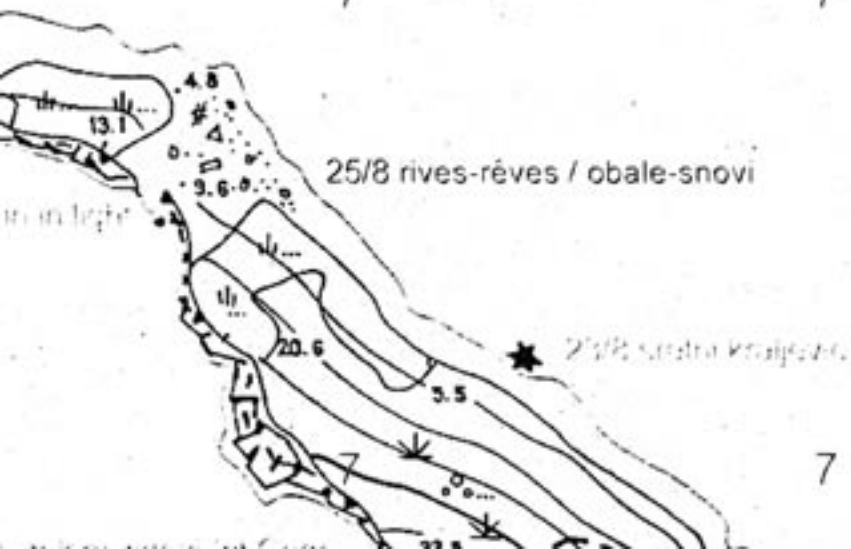
lektorica: mateja dermelj / skladatelj: mitja vrhovnik smrekar

glazbenici: andraž polič, blaž celarec, gregor cvetko

glume: veronika drolc, ana karić, robert waltl, niko goršič

nakon prošlogodišnje pretpremijere na karanteni, ova je predstava izvedena više od dvadeset puta u ljubljani, splitu, opatiji, na sarajevskom mess-u, u podgorici i cetinju, na festivalu teatro del oriente u barceloni u venezueli. koncem kolovoza bit će prikazana na festivalu mladi levi, u listopadu na borštnikovim srečanjima i akciji-frakciji, a u studenome na festivalu net u moskvi. walserova snjeguljica nije adaptacija dječje bajke braće grimm, kakva je primjerice disneyeva u drugome žanru, nego je njezino rastavljanje na pojedina očišta. četverokut znanih junaka, čije su karakteristike ovdje još jasnije ocrtane, a posteriori pripovjedaju što (im) se dogodilo i uspoređuju istinitost svojih iskustava s pričama i iskustvima drugih. neurotična snjeguljica, neodlučni i povodljivi princ, kraljica, koja podsjeća na mme de merteuil iz opasnih veza, te virilni lovac pitaju se o koherentnosti priče, pokušavaju razlučiti između istinitog i lažnoga te pronaći neki smisao.

produkcija: mini teater ljubljana / koprodukcija: cankarjev dom, art radionica lazareti dubrovnik, novo kazalište zagreb



25/8:pon:lazareti:21h

## rives-rêves/obale-snovi od atlanskih obala do jadranskih snova

pod umjetničkom direkcijom isabelle lasserre

plešu: sylvie balestra, christophe hery, tihana jovanić, isabelle laserre, charlotte lewden, christine paquier, benoit rataboul, juliette robledo, herve sanchez

asistent: ludovic argelies

...improvizacija je za ples ono što je konverzacija za misao: vrlo blizu stvarnosti i sna, gesta se razrađuje kao što se razrađuje riječ, da bi se sudjelovalo u pokretu koji nadilazi individualno...

...improvizacija je i stav koji se zasniva na dinamičnom stanju, na prisutnosti i budnosti. ona zahtijeva pažnju i riskiranje...

produkcija: la renverse

7

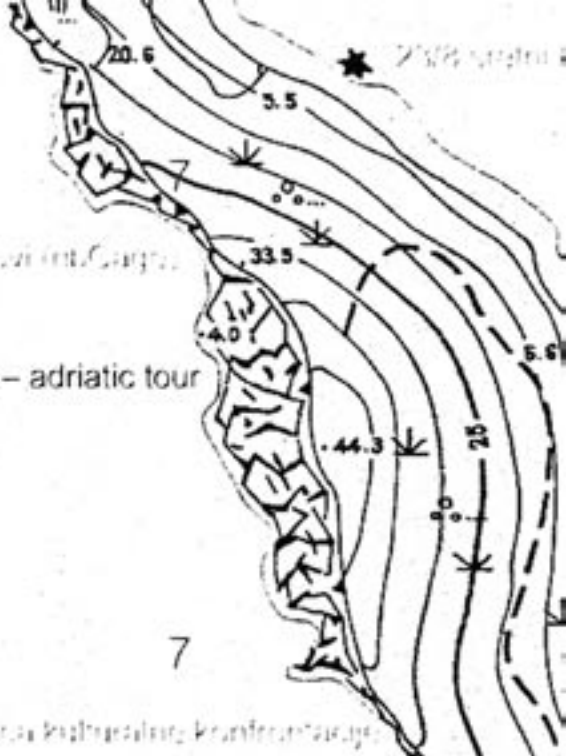
25/8 mm5 - adriatic tour

25/8 mm5 - adriatic tour

7

7

25/8 mm5 - adriatic tour





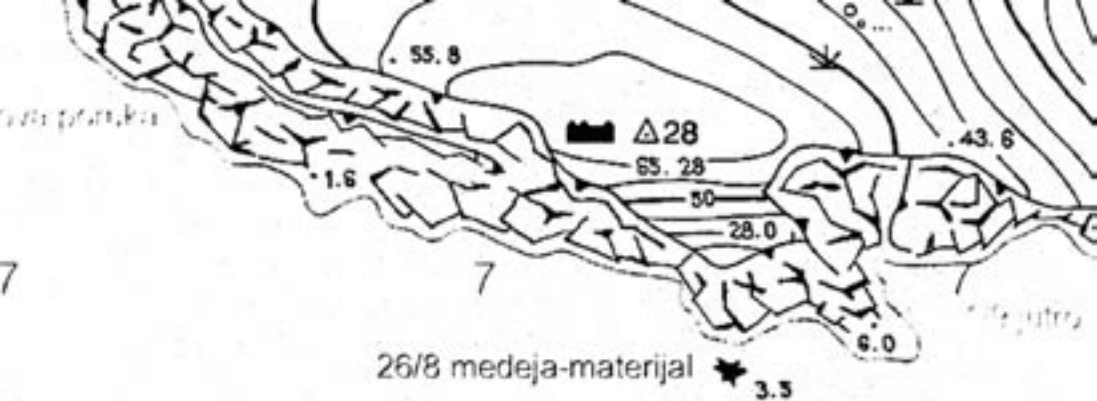
25/8:pon:lazareti:24h

## mm5 – adriatic tour

dj-i u gostima

media mediterranea – festival of expressive culture održao se u puli od 4/8 do 12/8/2003. festival je uključivao izložbe, performanse, instalacije, radionice, projekcije ..., a svaka je večer bila posvećena klupskoj, dj i vj sceni. u barbarigi je tako 8 i 9/8 održan veliki open air beach party, a koncepcija se partya ovoga puta razlikovala od prijašnjih jer su na jednom od floorova bili zastupljeni samo live actovi i do-it-yourself muzika.

u karantenu dolaze upravo svojim partijaškim segmentom, a nastupit će u sastavu dj ganesh (trance, progressive), dj marino (trance, progressive), dj aes dana (trance, progressive, ambient), elena brnjac (uv dekoracija), mc djura (ragga, breakbeat, live act), dj tricky d (dnb, ragga, dancehall), confusion crew (3 dj-a, dnb, breakbeat) & shazalakazoo.



26/8 medeja-materijal, for 26/8 medeja-materijal

26/8:uto:ljetnikovac sorkočević, aci marina komolac:21h

## heiner müller medeja-materijal

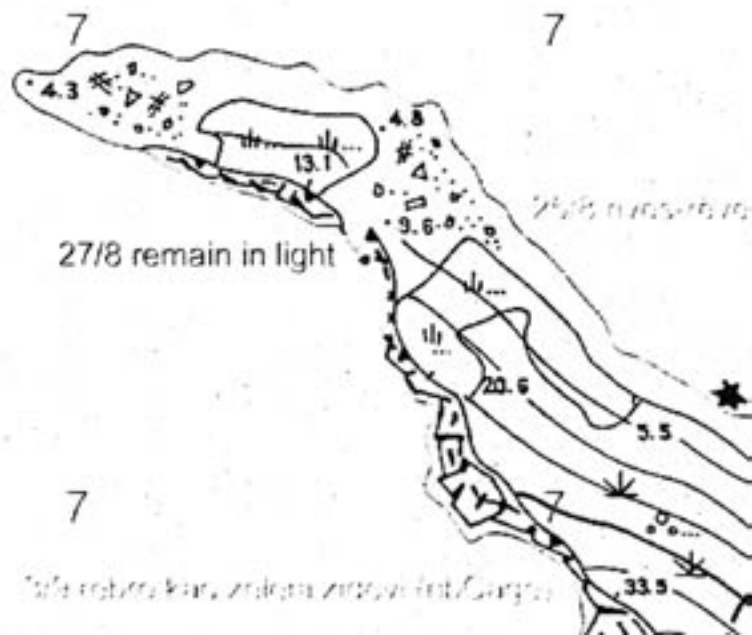
prijevod: snježana rodek / redatelj: ivica buljan / scenograf: slaven tolj

kostimografkinja: ana savić gecan / dramaturgija: zlatko wurzberg / stručna suradnja: vesna kesić

glumi: senka bulić

čini se kao da je müllerova «medeja-materijal» bio življen tekst kroz dugi vremenski period prije nego je napisan: promišljen i istražen prije nego je pretočen u riječi. jezgra drame je medejin diskurs o ljubavi: inventar gubitaka kojima ona potvrđuje svoju strast prema jazonu: ljubav kao strast, a ne žudnja ili seksualnost (ova bi medeja mogla ponoviti rečenicu jacquesa lacana «kada volimo, nije riječ o seksu»). društveno neukrotiva ljubav-strast je nenadana veza samo dvoje pojedinaca bez posredovanja društva i obitelji, dakle temeljno je asocijalna i antisocijalna, disidentna. naličje drame ljubavi stoga se pokazuje kao nesporazum pojedinca i društva, odnosno na meta-razini perverzni odnos kazališta i politike. mitološka osnova u dugačkom luku povezuje zajednički rad ivice buljana i senke bulić: početak njihove suradnje vezan je za lik kirke: čarobnica iz odiseje i legende o argonautima, medejina je tetka.

produkcija: mini teater ljubljana / koprodukcija: hotel bulić zagreb, novo kazalište zagreb, cankarjev dom ljubljana i arl dubrovnik



27/8:sri:lazareti:21.00 h

## remain in light haruki nishijima

u prošlosti je naš svijet bio ispunjen prirodnim kukcima. međutim, u suvremenom društvu, sve je manje prirodnih kukaca, a zamjenjuju ih «elektronički insekti» ili isječci zvučnih podataka. gradovi pružaju bezbrojne mogućnosti sakupljanja tih «elektroničkih kukaca».

ovaj je rad vizualni prikaz analognih zvučnih valova ambijenta uhvaćenih «elektroničkom mrežom za hvatanje kukaca». hvatanje zvučnih valova vrši se mrežom za kukce spojenom s uređajem koji ih bilježi. mreža funkcionira kao antena za hvatanje i sakupljanje podataka radio-valova.

danas je moguće uhvatiti mnoštvo informacija u istom trenutku fizički se ne pomičući s mjesta. vrijeme i mjesto se pomiču, ali bez odnosa s tijelom.

(gostovanje haruki nishijime ostvareno je u suradnji s udrugom kontejner iz zagreba)

2022 Transmittance per centimeter 1.2 and 0.8

7

7

27, 28, 29, 30 / 8 tactile machine



4.5

7

7

7



27,28,29,30/8:sri,čet,pet,sub:lazareti:22h

## the tactile machine eric hobijn/arlette muschter

the tactile machine je prehrambena instalacija, performans ili kao što je marinetti rekao – formula za moguće jelo. osnova ove formule je tečaj na i sa ljudskim tijelom, a tu je i osjećaj/iskustvo podijeljenog ili zajedničkog tijela. priređena će biti četiri kuharska tečaja, na četiri različita dijela tijela - prsima, trbuhu, ispod pazuha i na ustima. za piće će biti posluženo samo pivo otvoreno na divlji i primitivan način uz pomoć bionic beer hand.

ova se instalacija uglavnom temelji na radu talijanskog futurističkog umjetnika tomassa f. marinettija i to zbog odnosa prema mašinama i posebno zbog njegovih recepata za «taktilnu večeru» iz futurističke kuharice iz 1932, ali i na radovima basa jana adera, receptu franza f. feigsa, kostimima juriya jakoulowisa za balet “les pas d’acier” iz 1927. i na povijesnoj kuharici patricka c.p.faasa.

(futurističko kuharsko gostovanje realizirano u suradnji s udrugom kontejner iz zagreba)

7

7

28/8 radionica kulturalne konfrontacije



24/8 radionica kulturalne konfrontacije



28/8:čet:lazareti:21h

## radionica kulturalne konfrontacije

voditelji: nataša govedić i vili matula

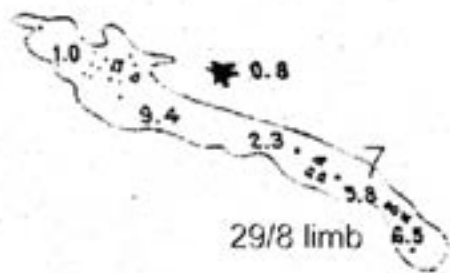
zašto radimo radionicu ili snaga pitanja

u atenskoj demokraciji, svaki je odgovor podizao novo pitanje. u elitnim sustavima današnjice, svako pitanje pokušava se svesti na odgovor. snaga pitanja performativna je i politička snaga. ova radionica, napravljena prema metodologiji augusta boala, uči nas zapitivanju, dijalogu, komunikaciji, konfrontaciji. javnoj igri po novim pravilima međusobnog uvažavanja i suodgovornosti. otvorenosti debati. sumnji u autoritete. maske kolektivne opresije koje izvode članovi radionice prepoznatljive su maske suvremenih nepravdi. iza maski nema ničeg univerzalnog; uvijek su u pitanju konkretne nepravde, konkretne nemoći i prestrašenosti. pokušat ćemo ih osloviti i osporiti. otvaramo kazalište pitanja. (mr. sci. nataša govedić, teatrolog, voditeljica projekta)

radionica je mjesto odlučivanja i diskutiranja o zajedničkim problemima građana, a traje od 25-28/8 u lazaretima

is just for the case

7



29/8 limb

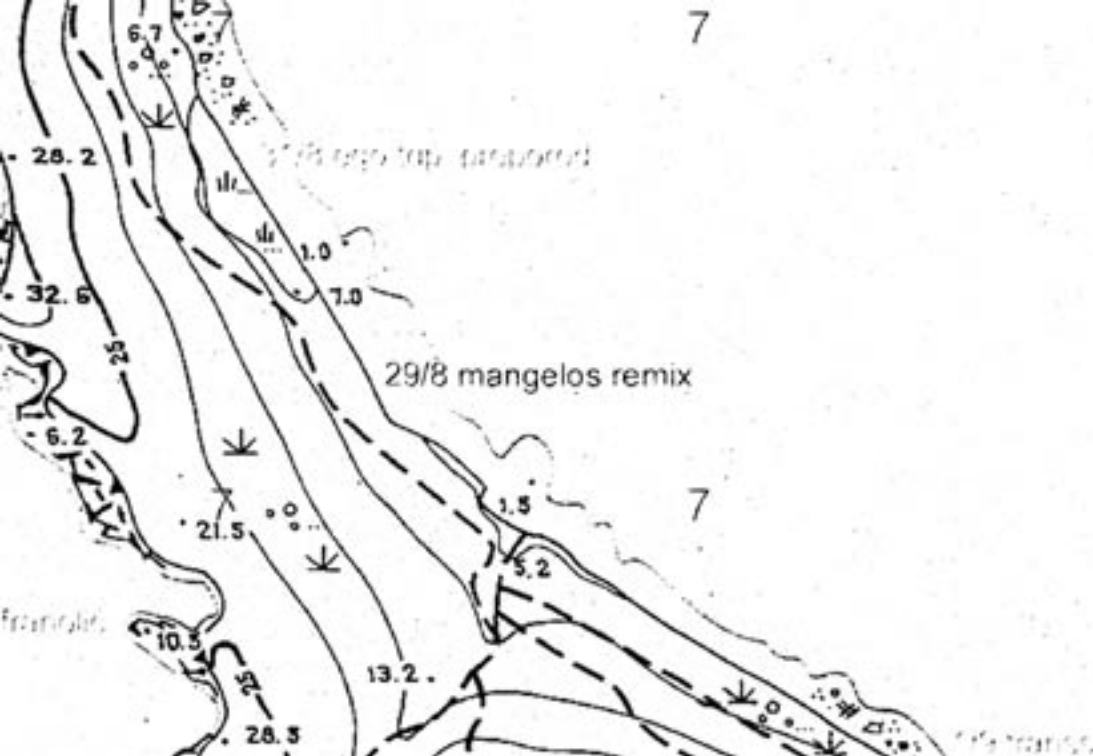
29/8:pet:lazareti:21h

## limb

autori/izvođači: selma banić, adam semijalac

dizajn svjetla: branko cvjetičanin

limb se bavi negacijom tjelesnosti izvođača-plesača tj. ispituje mogućnost postizanja transcendentnog kroz različite faze emitiranja tjelesne projekcije u odnosu na afirmaciju zvuka koji se percipira kao materijalna projekcija kroz to isto tijelo. drugi izvođač-glazbenik će kroz redefiniciju zvuka pokušati nadići transparentnost izvora i pronaći svoju refleksiju u tijelu izvođača-plesača, a tijelo će pokušati pronaći novu definiciju materijalizirajući se u zvuku izvođača-glazbenika kako bi se identificirali u dimenziji gdje se razlike brišu tj. tijelo i zvuk postaju jedno.



29/8:pet:lazareti:22h

mangelos remix  
bojan gagić

sat vremena neopisive dosade



30/8 lokrum music festival – krijes (ex legen) & praying for the rain

7

7

30/8:sub:otok lokrum:15-19h

## lokrum music festival

krijes (ex legen)

praying for the rain

posjet na lokrum, doručak na travi (do-it-yourself) i poslijepodne uz uz lokrum music festival u sklopu new wave – vision of the youth festivala koji se dubrovniku održava od 27/8 do 2/9/2003.

7

2<sup>na</sup> razreda francija

30/8 transmisija prezentiranih s u postanku filtera uma

7

27 26 25 24 23 22 21 20 19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

0.8





30/8:sub:lazareti:21h

transmisija prezentiranih s u postanku filtera uma

antiteatar laboratorij

sudjeluju:

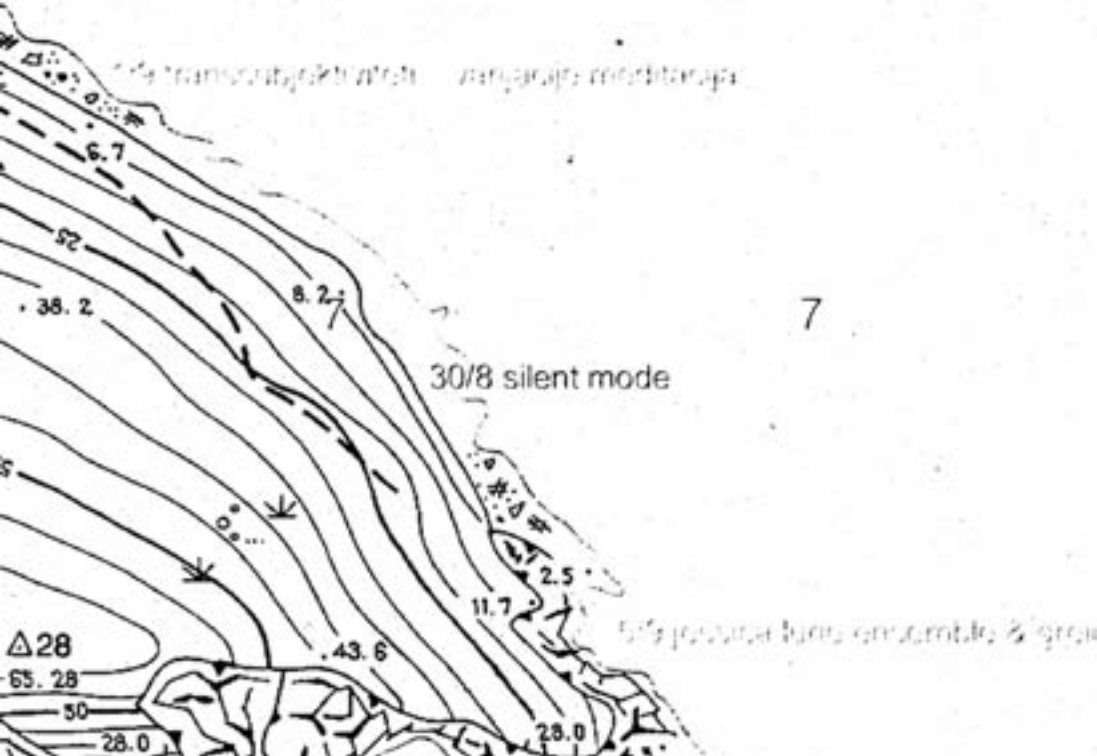
boris kadin

radion romanovič raskoljnikov

gospodin virus

kosta transformator

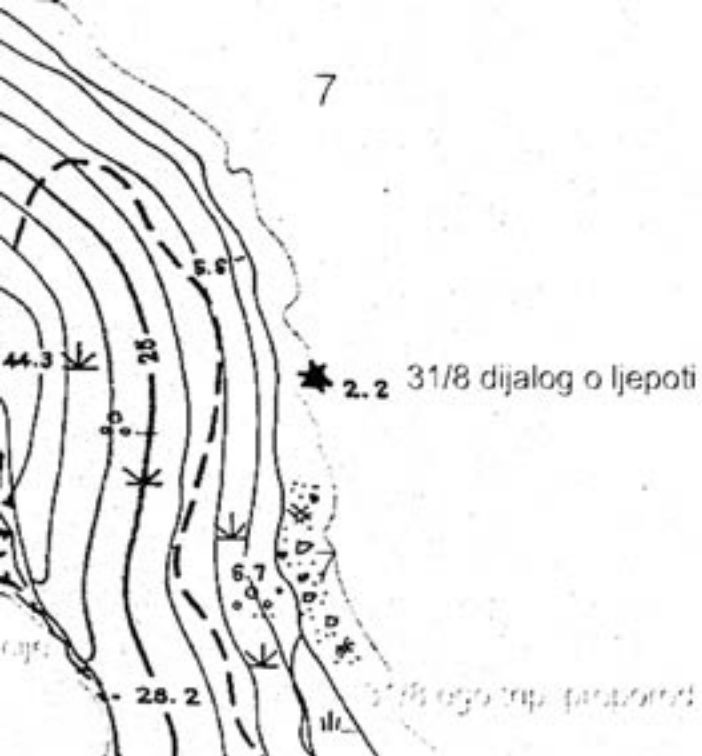
gospodin maljevič



30/8:sub:lazareti:22h

## silent mode daniel kovač

...postoji mjesto na zaobljenom dijelu unutrašnjosti pisoara gdje pri uriniranju izostaje zvuk. takva mjesta postoje na svim urino upotrebljivim objektima kao što su umivaonici, kade, bidei. generacije muškaraca cijeloga života traže to mjesto i ova je priča potaknuta tom potragom. preporuka je ureda europske komisije za ekologiju i zaštitu okoliša ciljanje upravo takvih mjesta pri uriniranju u javnim zahodima radi smanjenja tzv. prljavog zvuka...



31/8:ned:lazareti:21h

## davor mojaš / nikola vitov gučetić dijalog o ljepoti

režija: davor mojaš / scenografija i kostimografija: dubravka lošić

izbor glazbe: rose violet / tehničko vodstvo: mato brnjić / svjetlo i zvuk: denis tomić

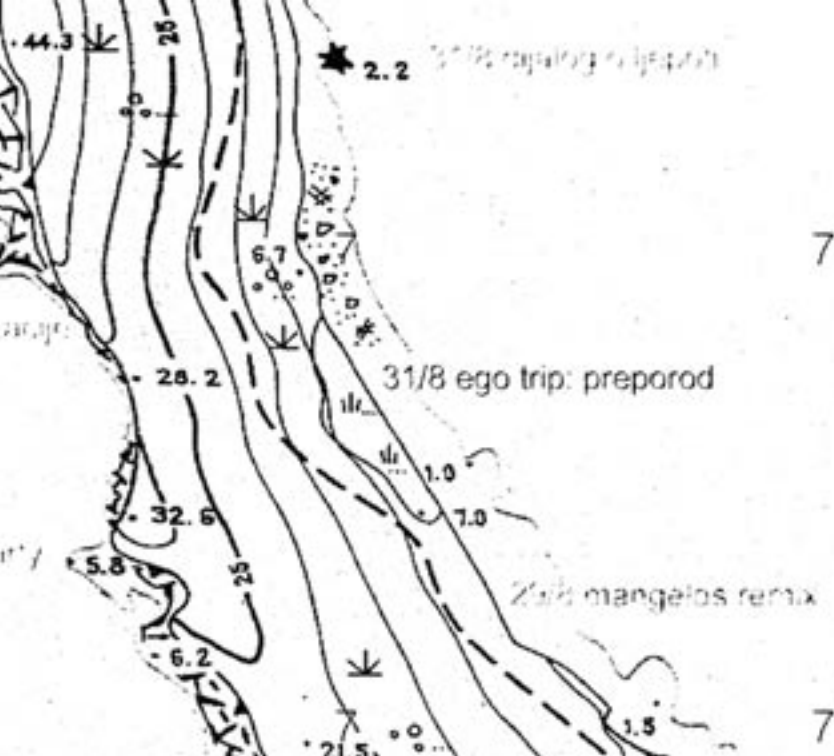
tehnika: joško morović / korepetitor: paola dražić-zekić / make-up: salon luna

rekvizita: lerov ormar «stela» / organizacija: ksenija medović

glume: mirej stanić, ksenija medović, marijana aksić, nila miličić – vukosavić

...teatar lero još jednom propituje dubrovačku književnu i dramsku baštinu, što mu je i temeljnom repertoarnom odrednicom posljednjih godina. u predstavi su korišteni fragmenti gučetićeva dijaloga posvećenog vrlo dičnoj gospođi mojoj prepoštovanoj niki zuzorićevoj, u jakinu, a dijalog cvijete zuzorićeve i mare gundulićeve zapisan 1. travnja 1581. u lerovom scenskom promišljanju povod je pokušaju produbljivanja dijaloga sa snovima istih gospođa, ali i nekim širim silnicama koje vazda iznova nadahnjuju grad uvijek namjerno ostavljenih poluotvorenih uspomenara kojima hodimo nesvjesni njegova zagovora ...

produkcija: teatar lero dubrovnik



31/8:ned:lazareti:23h

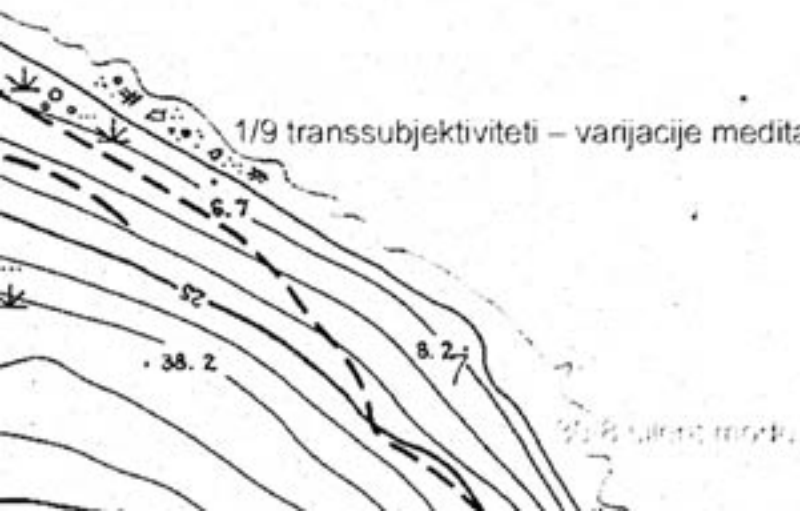
## ego trip: preporod

alem korkut

...skulptura koja se mijenja i razvija, transformira se iz zemljanog autoportreta u zlatni. promjena kvalitete materijala događa se prirodnim putem sušenja, pucanja i rasipanja zemlje koja ispod svoje površine krije zlato...

# KARANTENA 7

1/9 transsubjektiviteti – varijacije meditacija





1/9:pon:lazareti:21h

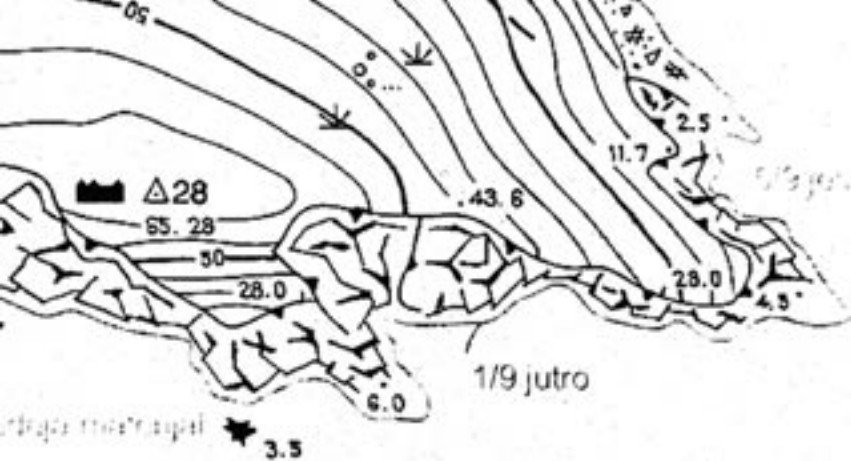
## transsubjektiviteti – varijacije meditacija theatre des femmes

režija: anica tomić

izvode: jelena kovačić, ivana roščić, mirta puhlovski, anica tomić, nikola krnjić

«...performans anice tomić i theatre des femmes kroz trostruku interakciju zahtijeva pažnju i mentalnu participaciju promatrača, odbacuju ideju nepromjenjivog i unikatnog umjetničkog proizvoda, i traže alternative ne samo ograničenom prostoru umjetničkih galerija, već i linearnom, autoritativnom, logičkom i statičkom «muškom» modelu, kojem suprotstavlja oralno, fluktuirajuće, asocijativno, «žensko». performans stvara paralelne svjetove meditacija i zadržavanja trenutka sadašnjosti i to: «stvarnu sadašnjost» (žena u meditativnoj situaciji iznosi svoje asocijativne misli), potom «reproduciranu sadašnjost» (performerica koja izvodi misli žene) te «primljenu sadašnjost» (gledateljice koje doživljavaju prvotnu misao na temelju tijela performerice)...»

produkcija: theatre des femmes zagreb



7

1/9 jutro 3.5

1/9 jutro 3.5

1/9:pon:lazareti:23.00 h

## jutro

(po motivima psihoze 4.48 sarah kane)

work-in-progress

autori: kristina bajza, maja kovač, sanja tropp i mario kovač

dramaturg: mario kovač

prijevod: lana filipin

tehničko vodstvo: damir kantoci

izvode: kristina bajza, maja kovač, sanja tropp

tekst sarah kane psihoza 4.48 polazišna je ideja ovog projekta. taj je tekst dovoljno poetski da može izdržati odmak iz dramskog sam po sebi, a pogotovo nakon koreografskih intervencija. zanimalo nas je dokle tijelo može otići u pokušaju neverbalnog izricanja osjećaja tjeskobe, nemoći, sputanosti. ovaj je tekst odabran kao poligon za istraživanje mogućnosti otežanog scenskog pokreta i govora tj. kako se tijelo glumice/plesačice/performerice ponaša u scenskom prostoru kad mu se svjesno nametnu razne fizičke i mentalne prepreke i ograničenja. upravo nam se žarka želja za samoubojstvom kao činom konačnog raskida sa zemaljskim (tj. tjelesnim) učinila zadnjom stanicom s koje se može krenuti u nepoznato.

produkcija: kufer zagreb / koprodukcija: eksperimentalna slobodna scena zagreb i art radionica lazareti dubrovnik

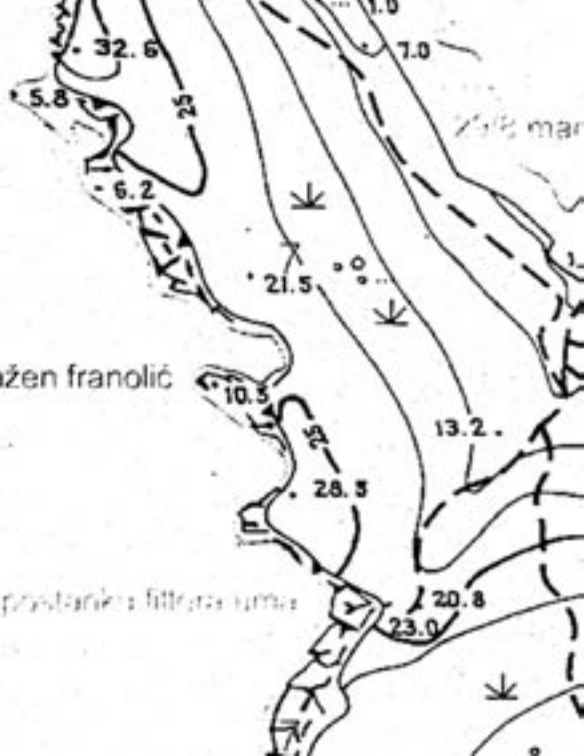
24% ...

7

2/9 dražen franolić

25% ...

7



2/9:uto:lazareti:21h

## dražen franolić

koncert

dražen franolić je razvio osebujan glazbeni stil i tehniku sviranja koje uvjetuje njegov egzotični glazbeni instrument – oud – arapska ili perzijska lutnja

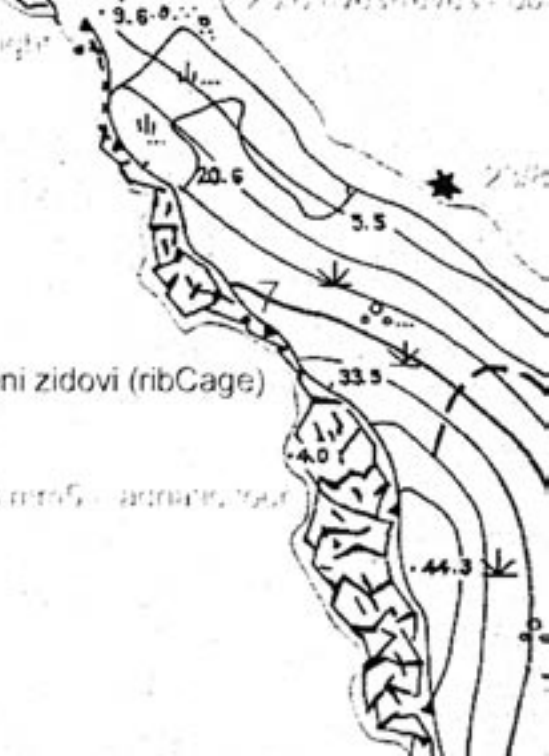
«... dražen iz svog drevnog instrumenta izvlači i najzahtjevnije tonove... vjerni svom osnovnom izrazu – improvizaciji ... izričaj katkad meditativnog ugođaja ...intenzivna glazbena režija koja je opravdala ovacije...majstor improvizacije i gospodar lutnje ...»

27/9 rebrata na bregu

7

3/9 rebro kao zeleni zidovi (ribCage)

27/9 rebrata - antracit, 2000



## ivana sajko rebro kao zeleni zidovi (ribcage)

autori i izvođači: pravdan devlahović, oliver frijić, tomlav medak, goran sergej pristaš, nikolina pristaš, ivana sajko, marko sančanin

scena: goran petercol / originalna glazba: moon's trip

u predstavi se koriste isječki istoimene radio-drame nastale u produkciji dramskog programa hrvatskog radija / izvođači radio-drame: marko makovičić, borna baletić i ivana sajko

režija radio-drame: goran sergej pristaš / urednik dramskog programa: hrvoje ivanković

...drama s dva lika i didaskalijom koja govori u prvom licu tekst je koji svoju političnost nosi u manipulaciji realitetom, kako dramskim, tako i njegovom socijalnom konstrukcijom...

...predstava je zamišljena kao mali izvedbeni stroj koji se uključuje u druge strojeve poput obitelji, rata, terorizma, nuklearnih strategija, zatvora, pop glazbe i sl...istražujući tekst ivane sajko, temeljni princip rada zasnivao se na otkrivanju navigacijskih mehanizama drame, namjesto interpretacije koja je sadržana u drugom predlošku predstave, radio-drami snimljenoj 2002. godine...

predstava je nastala kao kolektivni autorski čin u kojem grupa autora-izvođača traga za mogućim samoorganizacijskim odnosima dovodeći u pitanje hijerarhijski model kazališnog procesa.

ključne riječi: vitalizam, tekst, surf, nuklearni rat, obitelj, terorizam, potencijaliteti, zatvor ...

produkcija: badco. zagreb

7

15/2 1/2 bar, 20/2 1/2 m, 20/2 1/2 m, 20/2 1/2 m

0.8

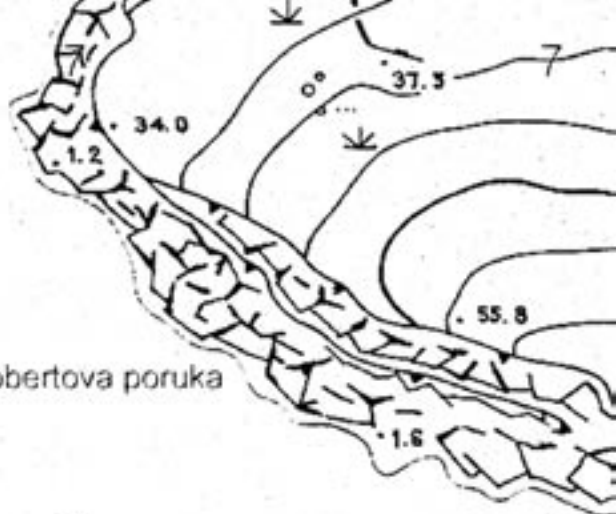
4/9 robertova poruka

7

7

7

20/2 1/2 m, 20/2 1/2 m





4/9:čet:lazareti:21h

## robertova poruka kata mijatović

osnovni je sadržajni element performansa stara napolitanska pjesma cuore n'gano u izvedbi roberta cuciola

potreban materijal: krevet, stol, jastuk, poplun, 2 kompleta posteljine (1 bijeli, 1 šareni), bijeli stolnjak, black light, fluorescentna bijela akrilna boja, kazetofon ili CD player sa zvučnicima

7

7



5/9 jessica lurie ensemble & greiner, kropilak, žeželj

7

7

5/9:pet:lazareti:21h

## jessica lurie ensemble

jessica lurie: saksofon, glas

marco siniscalco: bas

zeno de rossi: bubanj

«...jessicino istraživanje vlastitog instrumenta svaki puta iznova začuđuje. zvukovi koji su se mogli čuti iz saksofona neobični su i nesvakodnevni, otkrivaju zanimljivu igru koju ona i njen instrument izvode tijekom nastupa. osim saksofona predstavila se i flautom, a ponovno smo imali priliku čuti njen glas, kojim, kao niti svirkom ne odustaje od istraživanja. uz pjevanje, jessica je uz pomoć umanjene inačice megafona, te neobičnim efektima vlastiti glas transformirala od pjevanja do apstrakcije nepostojećih i teško zamislivih. basist marco siniscalco je, uz česte izmjene između bas gitare i električnog kontrabasa, unio stalnu raznolikost u zvuku benda, od walking jazz linija do funk groovea, što je publiku natjerala na ples. bubnjar zeno de rossi također ne zaostaje već i sam nalazi način da unese sebe i svoj instrument u ovu igru, iako uvijek ostaje savršeno na zemlji i stvara kvalitetan temelj za glazbenu nadgradnju koju je publika s oduševljenjem prihvaćala...»

(iz osvrta na koncert jessica lurie ensemble održan u ksetu u zagrebu u travnju 2003)

7

7

5/9 jessica lurie ensemble & greiner, kropilak, žeželj



5/9 jessica lurie ensemble & greiner, kropilak, žeželj

7

7

5/9:pet:lazareti:22.30h

## žeželj, greiner & kropilak s jessica lurie ensemble reflex

reflex je multimedijalna izvedba koja koristi svjetlo, sjene, tišinu i zvuk. izvedbu otvara otiskivanje plakata pantentiranom napravom human weight printer. pokret, tekst, slikanje i glazba uživo zajedno grade priču. jezik svakog alata, kista, saksofona, glasa, bubnja, basa, šake, cipele, djeluje vlastitim zamahom i jezikom. sve zajedno putuje prema moru. more je prisutno kao stvarnost i metafora, mirisom i odsjajem.

25/8-5/9:peskarija:cijeli dan

post adria

dućan snova i info pult karantena festivala

AC 2003



25-08/05-09 stara luka, dubrovnik

**POST ADRIA**

karantena +

LD

PETIKAT

festival KARANTENA 7 podržali su i omogućili njegovu realizaciju:

ministarstvo kulture republike hrvatske

gradski ured za kulturu grada dubrovnika

županija dubrovačko-neretvanske

gradski ureda za kulturu grada zagreba

ministarstvo kulture republike slovenije

gradski ured za kulturu grada ljubljane

royal netherlands embassy – zagreb

face croatia

mediator d.o.o. dubrovnik

dubrovačke ljetne igre

dubrovnikportal.com

hrvatski radio - radio stanica dubrovnik

tiskara alfa 2

platforma clubture

aci marina komolac, dubrovnik

lučka uprava dubrovnik

jpzp libertas dubrovnik

art radionica lazareti i sudionici festivala svima zahvaljuju

art radionica lazareti  
pobijana 8, dubrovnik  
tel/fax: +385 21 323766, 324633  
e-mail: arl@du.htnet.hr  
<http://karantena.mi2.hr>

ured arl otvoren je za sve pitanja svaki dan od 10.00 do 17.00

klub i plaža u lazaretima otvoreni su za sve vidove druženja za vrijeme trajanja festivala

logistički, organizacijski, kuharski i na ostale načine odradili: slaven tolj, vesna mitrović, srdjana cvijetić, viktor vučetić, andro vidak, maro turčinović, tomlav turković, mirjana mateljan vučetić, bruno perojević

zahvaljujemo: antoniji i željki, tini i benu, maru, nini, svjetlani, daliji, jeleni i janu, sunčici i olgi, matjažu, tildi, luki, lučiju...

dizajn: dekorbiro turković%cvijetić

tisak: tiskara alfa2, dubrovnik



7 7 7 7 7 7

7 7 7 7 7 7

7 7 7 7 7 7

7 7 7 7 7 7

